

Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Inni zaś inne coś wołali w tłumie nie mogąc zaś poznać niezawodne przez zamęt rozkazał być prowadzonym on do obozu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Różni zaś w tłumie wykrzykiwali różne rzeczy.* Ponieważ jednak z powodu wrzawy nie mógł dowiedzieć się niczego pewnego, rozkazał prowadzić go do twierdzy.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Inni zaś inne coś* wykrzykiwali w tłumie. (Gdy) nie (mógł) zaś on poznać (tego) niezawodnego** z powodu zamętu. rozkazał, (by) być prowadzonym on*** do koszar. ³⁾⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Inni zaś inne coś wołali w tłumie nie mogąc zaś poznać niezawodne przez zamęt rozkazał być prowadzonym on do obozu

¹⁾ <x>510 19:32</x>

²⁾ <x>510 22:24</x>; <x>510 23:10</x>

³⁾ "Inni zaś inne coś" - sens: każdy zaś co innego.

⁴⁾ "tego niezawodnego" - sens: niczego pewnego.

⁵⁾ "być prowadzonym on" - składniej: "by był prowadzony".